

# LA VOZ DE SOLLER

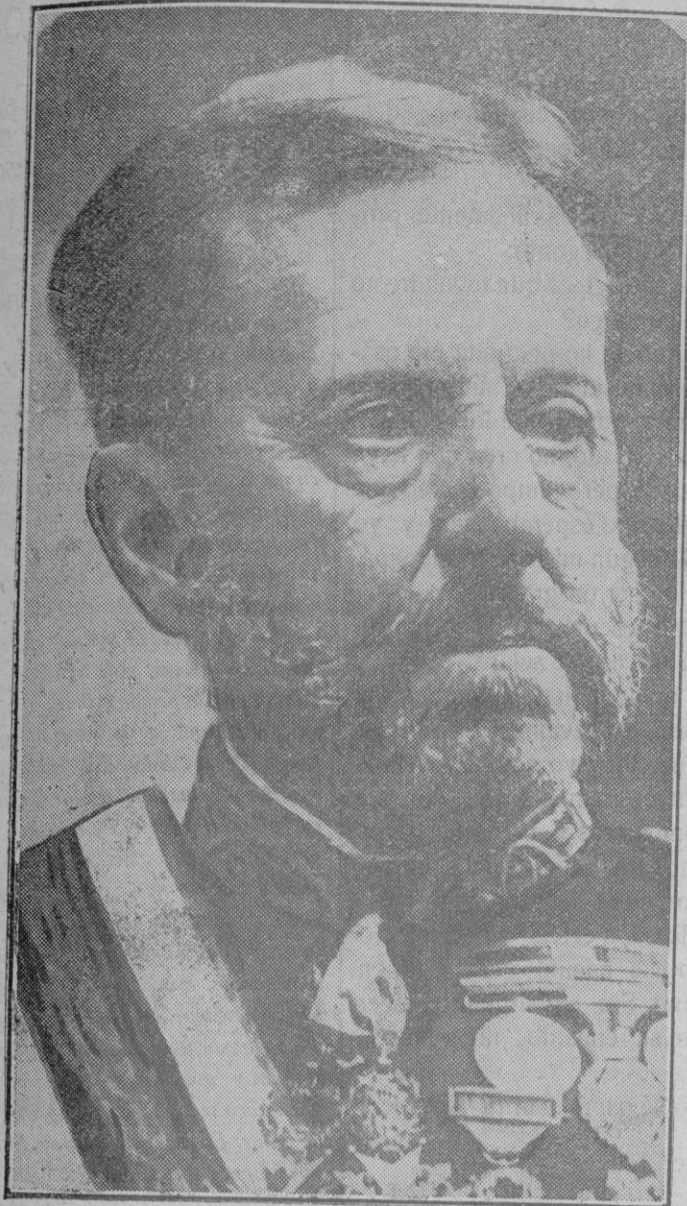
LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



EXCMO. SR. DON VALERIANO WEYLER

## Fallece el General Weyler

El general Weyler ha muerto. Murió día 20 del actual, a las 3 de la tarde, y al ser conocida en Sóller la noticia produjo hondo sentimiento entre las numerosas personas que estimaban como merecía al bizarro general y le estaban reconocidos por lo mucho que ha hecho por Mallorca, y en especial por las madres mallorquinas.

El entierro del pundonoroso militar fue por expreso mandato suyo, modesto como su vida. No quiso que se hiciera pública la noticia de su muerte y dispuso que se le enterrara en un ataúd ordinario y que no se avisara la hora del entierro. Su familia no pudo ocultar la fatal nueva y solo pudo cumplir en parte los deseos del ilustre mallorquín.

Con el general Weyler desaparece una figura que representaba todo un período de nuestra historia y un defensor de nuestra isla y sus hijos, para quienes tuvo siempre especiales bondades, debiendo recordarse entre ellas la de que gracias a su influencia logró, fundándose en la condición insular de nuestra provincia, que sus hijos no salieran de ella para servir la Patria, condición que libró de muchos desasosiegos a las madres mallorquinas.

Hasta hace poco el general Weyler a pesar de su avanzada edad (92 años) hacía vida de trabajo y movimiento, desempeñando sus cargos militares.

A raíz de la enfermedad sufrida en Madrid (una bronconeumonía), que puso en grave peligro su vida, y a la que venció su robusta naturaleza, el general Weyler quedó poco después a esta isla con objeto de reposarse, en su finca "Son Roca", a la que nuestro ilustre paisano quería con singular aprecio.

Ni el cuidado solícito de sus hijos, ni la calma que buscaba lograron hacerle recuperar su salud, y hace poco tiempo, en vista de la gravedad de su estado, se trasladó a Madrid, donde ha fallecido en su casa de la calle del Marqués de Urquijo.

Descanse en paz el alma del ilustre general.

LA VOZ DE SOLLER, se asocia al dolor que hoy embarga a Mallorca y en especial a la familia del ilustre Duque de Rubí.

Nos complacemos en recoger los datos biográficos de más relieve sobre su persona, como tributo póstumo a la memoria del que tantos días de gloria ha dado a nuestra Pa-

### Biografía del General Weyler

El Capitán General D. Valeriano Weyler, nació en Palma el 17 de Septiembre de 1838, en una finca del paseo del Borne y fué bautizado en la iglesia parroquial de San Nicolás.

Fueron sus padres D. Fernando Weyler Laviña, inspector médico de primera clase que fué del cuerpo de Sanidad Militar y doña María Nicolau Bordoy.

Antes de tener la edad reglamentaria, ingresó en el Colegio de Infantería y a los 18 años se le concedió el empleo de subteniente, siendo destinado al regimiento de la Reina, en el que se preparó para ingresar en la escuela especial de Estado Mayor, en la que terminó sus estudios con el número uno.

No habiendo podido tomar parte en la guerra de África como era su deseo pues sentía verdadera admiración por el general Prim, solicitó de éste que le llevara a Méjico. Aconsejóle el conde de Reus que terminara sus estudios.

Promovido al empleo de capitán en septiembre de 1862, se le destinó a la Capitanía General de Baleares, pero su afán de adelantar en la carrera le impulsó a solicitar una de las dos vacantes de comandante de Estado Mayor que existían en Cuba. Se le concedió y poco después de haberse incorporado en la Habana, estuvo gravemente enfermo de la fiebre amarilla. Al quedar restablecido de su dolencia, le correspondió el primer premio de la lotería destinando parte de su importe a adquirir una casa de la calle de la Paz, de Palma.

Fué voluntario a Santo Domingo distinguiéndose en diversas operaciones a las órdenes del general Gándara en una de las cuales por su heroico comportamiento se le tributaron honores de Capitán General.

Al abandono de Santo Domingo era Weyler teniente coronel de caballería y después de una corta estancia en la península y de visitar la Exposición Universal en París, volvió a Cuba, y en las primeras operaciones del 68 figuró como Jefe de Estado Mayor del conde Valmaseda, con el que tomó parte en la reconquista de Bayamo, siendo ascendido a coronel.

En la Habana organizó un batallón de voluntarios y en la acción de Río Chiquito donde dichas fuerzas derrotaron por completo a otras muy superiores se le concedió por su comportamiento el ascenso a brigadier.

De regreso a la península fué destinado al Ejército del Centro, operando a las órdenes del general Palacios sobre el Maestrazgo y Morella mandando una brigada y a poco en Bocairente, faltando a las órdenes recibidas de no empeñar combate fuera de

la provincia de Valencia ni en condiciones desventajosas, atacó a Santés que iba al frente de fuerzas carlistas tres veces superiores. El choque fué ruidoso; parte de su brigada se desbandó y el enemigo se apoderó de su artillería, pero al frente de las compañías de Aragón recuperó las piezas, batiendo por completo a los carlistas.

El Gobierno ordenó que se concediese el ascenso a todo el que hubiese cumplido con su deber y Weyler fué propuesto para mariscal de campo.

Fué luego Jefe de Estado Mayor de López Domínguez, general en Jefe del Ejército del Centro y capitán general interino de Valencia.

Después el general Weyler obtuvo el mando de una división que operaba en Cataluña cogiéndole en aquella época el movimiento de Sagunto en el cual no quiso tomar parte dimitiendo su cargo.

Fué en esta época cuando adquirió el predio "Son Roca", en Palma, al que el general profesaba gran cariño, viniendo a pasar en él grandes temporadas.

El 23 de enero de 1878, a los 40 años de edad, fué promovido al empleo de Teniente General como premio a sus servicios en las últimas operaciones, siendo destinado a Canarias, donde trabajó con gran entusiasmo a favor de los intereses insulares y edificó la residencia del Capitán General y el Hospital Militar, sin costarle al Estado un céntimo. Al dejar el mando al cabo de más de cinco años, los tenerifeños solicitaron para él el título de marqués de Tenerife, que le fué concedido.

Luego fué Capitán General de estas islas prestando desde su mando señaladísimos favores a Mallorca.

Con ocasión del cólera que por entonces azotó Mallorca pudo prestar el señalado servicio de librarle de aquella calamidad, disponiendo el "cordón sanitario" mantenido con todo rigor por fuerzas del Ejército, por cuyo hecho se le regaló un bastón de mando por suscripción popular.

Fué más tarde Director General de Administración de Sanidad Militar, pasando después a la Capitanía General de Filipinas.

De regreso a la península fué designado para el mando de la Capitanía General de la sexta región y más tarde pasó al mismo cargo en Cataluña.

Nombrado en 1896 general en jefe del Ejército en Cuba, realizó en ella un plan metódico de operaciones para cuya completa pacificación pidió dos años, siendo relevado antes de expirar este plazo y cuando en documentos oficiales afirmó que realizaría su promesa sin necesitar refuerzos ni aún para cubrir las bajas, ni más consignaciones que las ordinarias. Ligada su actuación al programa del Gobierno de Cánovas, la muerte de éste ocasionó su relevo.

A su regreso a España fué Capitán General de Castilla la Nueva, ministro de la Guerra y más tarde, a raíz de los sucesos de la semana trágica en Barcelona, pasó allí a desempeñar la Capitanía General logrando la pacificación completa en Barcelona.

Se le concedió por esta época el Toisón de oro y el título de Duque del Rubí, ascendiéndosele, en 23 de Enero de 1910 a Capitán General.

Luego fué nombrado Jefe del Estado Mayor Central y presidente del Consejo de Administración de la Caja de Huérfanos de la Guerra, continuando en este último cargo hasta su muerte.

De su gestión en Filipinas y en Cuba escribió dos voluminosos libros que contienen profusión de documentos oficiales. Había deseado en algunas ocasiones que se le confiriere el alto mando de Marruecos, único que no ha ejercido.

El Duque del Rubí era Coronel Honorario del Regimiento Infantería de Aragón, Caballero de la Insigne Orden del Toisón de Oro y de la Militar de San Fernando, y se hallaba en posesión de las siguientes Grandes cruces españolas: Mérito Militar y Mérito Naval Rojas, María Cristina, San Hermenegildo y Carlos III. Entre las extranjeras poseía las de San Benito de Avis y Cristo, de Portugal; Gran Cordón de la Legión de Honor, Cambodge, Pontificia del Santo Sepulcro y Basilio de Castilla en la citada Orden, Elefante Blanco de Siam, San Mauricio y San Lázaro de Italia y Al Mérito de Chile.

Fué nuestro ilustre paisano además de un militar excepcional y de elevadísimo relieve, un político experto, de abolengo liberal.

Ocupó los mayores cargos y tuvo los máximos honores, perteneciendo también a la Real Academia de la Historia.

Su aspiración fué durante muchos años ser presidente del Consejo de ministros o del Senado, cosa que no logró conseguir a pesar de tener sobrados méritos para ello.



El General Weyler, cuando siendo Jefe de Estado Mayor, fué a Cuba, donde tomó parte en la acción de Jaina, por la que se le otorgó la Cruz de San Fernando, la primera que fué concedida por juicio contradictorio.

### El entierro del general Weyler

A las dos en punto de la tarde del día 21, con conocimiento de escasísimas personas, se celebró el entierro del general Weyler.

El cadáver iba encerrado en una sencilla caja de caoba con herrajes de plata. Fué bajado a hombros de la servidumbre e inmediatamente colocado en un furgón-automóvil, completamente cerrado, y del cual se habían quitado las indicaciones de la funeraria, que suele llevar.

Únicamente asistieron al acto unas veinte personas.

La familia había procurado despatir todo el mundo sobre la hora del entierro.

Al acto del sepelio no asistió el clero parroquial únicamente el Padre Camilo que le asistió en los últimos momentos, acompañó hasta el cementerio a la familia.

Inmediatamente se puso en marcha la comitiva.

En un automóvil iban los parientes del finado. En otro de la Casa Real, el general Goded, que iba en representación personal, como ayudante que fué del finado, y llevaba, como Subsecretario de Ejército, la representación del ministro del Departamento; el general Jurado, que llevaba la representación del Infante Don Alfonso.

En otro automóvil iba el Subsecretario

de la Presidencia, D. Ricardo Rufz y Benítez de Lugo, que, como se recordará, era el abogado del finado, y llevaba, además, la representación del Consejo.

También iban el capitán general de la Armada, general Aznar; el almirante señor Fernández de la Puente, el general Meana y todos los ayudantes del duque de El Rubí.

La comitiva, compuesta de unos catorce automóviles, se dirigió a la Sacramental de San Lorenzo, donde está el panteón de familia.

Llegada al cementerio, en la capilla del mismo, el capellán cantó un responso, y después se trasladaron los restos al panteón. Una vez allí, el capellán volvió a rezar otro responso, y se dió sepultura al cadáver.

El hijo del general, D. Fernando, depositó sobre la caja unas flores.

Junto al panteón se despidió el duelo.

La presidencia la componían los hijos del finado, D. Fernando y D. Antonio (don Valeriano no asistió por estar enfermo), y los hijos políticos señores Fernández de Heredia y Sagredo.

De este modo sencillo han recibido sepultura los restos del capitán general don Valeriano Weyler, cumpliendo así su última voluntad.

### Colaboración

## CONFIDENCIA

Silenciosa y pesativa encontró Luisa a su amiga Isabel al ir a visitarla en su deliciosa casita de campo, en una bella mañana de Otoño.

Salúndanse afablemente las dos amigas, pero pronto observó la una que la otra persistía en el arrobamiento en que la había encontrado, pues su mirada permanecía fija en el espacio a través de la amplia ventana. Cruzáronse cariñosas palabras; la preocupación de la una se contagió a la otra y las dos entraron en serias reflexiones comentando y lamentando los males de la época y la crisis moral que está atravesando la sociedad moderna.

"Es una lástima, si, es una lástima que la mujer que es tan apta para contribuir a levantar el nivel moral, en su radio de acción, contribuya tanto a su ruina.

"En la mujer se encierran cuantiosos tesoros de virtud y sentido práctico, de abnegación y heroísmo que puestos en actividad, cambiarían el estado de la sociedad y harían del mundo un pequeño paraíso.

"Pero la mujer deja ahogar en ella el germen de sus buenas cualidades dando entrada libre a la vanidad y a la coquetería.

"Estas son las malas hierbas que no dejan crecer las plantas saludables y hermo-

sas que se desarrollarían en el corazón de la mujer.

"¿Te haces una idea de lo que sería el mundo si la mujer, primero como hija y después como esposa y madre, se preocupara más del cumplimiento de sus deberes que de parecer hermosa?

"¿Si todas sus energías las empleara en desarrollar su bondad, en conservar su modestia, en hacer felices a los que la rodean, en procurar sanar los males de la humanidad doliente, ¿no presenciaríamos un espectáculo mucho más sonriente y esperanzador que el que presenciamos en nuestros días?

"Pero no hay remedio! Mientras la vanidad, y la coquetería dominen en la mujer, esta será una pobre ciega que no verá por donde camina; ni verá, siquiera, las ridiculeces en que cae; ni verá, tampoco, los horribles males que acarrea; ni el desastroso abismo hacia el cual se precipita, ni las graves responsabilidades que pesan sobre ella."

Yo no sé lo que debieron decir aun estas dos amigas; pero es verdaderamente consolador ver como hay mujeres que escapan a la atmósfera malsana que se respira en estos tiempos.

Es un consuelo ver que hay corazones grandes y nobles que comprenden su dig-

nidad y en los cuales no encuentra cabida la vanidad.

Si hubiera algunas docenas de estas almas escogidas!

Pero, qué digo?—Si las hay!—O mejor dicho, las hubiera, si los corazones femeniles sacudieran el polvo que podríamos llamar ligerezas y que cubre y oculta por completo los nobles sentimientos que en él anidan.

Sacudiendo este polvo de coquetería, vanidad, etc. saldrían a luz sus buenas cualidades, veríamos surgir una nueva generación.

FIDES

COL-LABORACIÓ

Cop d'anyorança

Contenta d'aquesta vida creixia dins sa llivanya d'una roca a la muntanya humil una senyorida.

Malgrat l'origen obscur aquella herba desprenia un aroma fresch y pur de salut y d'alegria.

Cada dia al bon mati l'escomet agraciad un balsàmich romani que la vel·la enamorad.

Aquestes dues herbetes tenen la dolça costum, per camviar amorettes, de camviar llur perfum.

Tots els perfums son amor. Les herbes balsamades tenen balsàmich olor perquè estan enamorades.

Per aquella senyorida tot lo mon és la llivanya d'una roca, a la muntanya, el perfum tota la vida.

Temps després dins un jardí veig l'herbata trasplantada, enfora del romani, lluny de la roca estimada.

May va esser millor atesa cap altra planta escullida del jardí d'una princesa com aquesta senyorida.

Però aquesta està malalta y ha perduda la color. ¡Qui sabés lo que li falta per recobrar la verdor!

La princesa consirosa pregunta: ¿Què té l'herbeta? Y l'herba respònd plorosa: ¡Anyor la meva roqueta!

Gabriel MULET Y SANS

Esta redacció no se hace solidaria de los conceptos vertidos en artículos firmados con y sin pseudónimo; de ellos son responsables sus propios autores.

Folleín de LA VOZ DE SÓLLER.—1

El disco de la muerte

POR MARK TWAIN

Este suceso ocurrió en tiempos de Oliverio Cronwell.

Como no tenía más que treinta años, el coronel Mayfair era el oficial más joven de todos los de su grado en los ejércitos de Commonwealth. Pero a pesar de ser tan joven ya era un veterano curtido por las intemperies y desgastado por las guerras, pues había comenzado su carrera militar a los diez y siete años y desde entonces había tomado parte en numerosas batallas, conquistando paso a paso el alto puesto que ocupaba y la admiración general por el valor que había demostrado en todas sus campañas.

Pero en aquellos momentos, sin embargo, graves preocupaciones le atormentaban. Su estrella había palidecido.

Era una noche de invierno. Fuera, las tinieblas y la tempestad. En el interior de la casa reinaba un silencio melancólico; pues el coronel y su mujer acababan de hablar de sus penas, habían

CUENTOS ESCOGIDOS

PADRE E HIJA

Serían poco más o menos las once de la noche cuando el célebre abogado Oliver Attier se retiró del banquete en el cual había pronunciado un magnífico discurso, muy aplaudido, como lo eran siempre los suyos. Hombre político, gran orador, prototipo del hombre que ha llegado a la cumbre por sí mismo. Luchador incansable, toda su persona lo denotaba, se había conservado, sin embargo, muy juvenil. A pesar de sus numerosísimas ocupaciones encontraba siempre el tiempo necesario para cuidar de su salud y practicar diariamente sports.

—A casa—ordenó a su chófer. Pocos instantes después el automóvil se detuvo delante de una espléndida mansión.

Entró directamente a su despacho y preguntó al criado: —Las señoras aun no habrán regresado, seguramente.

—La señorita aún no llegó, pero sí la señora; se encuentra en su boudoir. ¿Desea usted que la llame?

—Sí. Unos pasos ligeros, como tímidos, se acercaron; y unos golpecitos dados con los nudillos de los dedos, y una voz dulce preguntó:

—¿Te molesto? —Entra. Luis, puede usted retirarse.

—He regresado temprano; me sentía muy cansada; me dolía la cabeza. Evelyne se ha quedado con los Deschamps; ellos la acompañarán luego hasta aquí.

La señora Attier era una mujer aun joven, esbelta; debió ser linda; lo era aún, pero de una belleza marchita, como apagada.

—Precisamente deseo hablarte respecto a Evelyne y Brevanne. Pablo Brevanne me solicitó su mano. Es un muchacho enérgico, muy inteligente, trabajador y de un porvenir brillantísimo en política. Ese muchacho hará carrera.

Oliver Attier había pronunciado este pequeño spech con su bella voz cálida, no pidiendo la opinión de su esposa, sino indicando la suya.

Ella objetó tímidamente. —¿Y Evelyne qué piensa de esto? —Evelyne no sabe aún nada. Brevanne ha creído más correcto dirigirse primero a mí. Por mi parte no encontrará obstáculo alguno; antes al contrario, ese matrimonio me satisface enormemente. Ese es el marido que quiero para mi hija; es digno de ella.

—Bien, mi amigo; ¿luego tú quieres

que le hable de esto, esta noche cuando regrese?

—No; prefiero decirselo yo mismo; pienso acostarme tarde; la esperaré; mañana no tendría tiempo de hacerlo.

—Buenas noches, Oliver; no trabajes demasiado. Se retiró de la misma manera discreta y poco ruidosa como había venido.

Acababan de dar las dos; la puerta del vestíbulo se abrió, Oliver se levantó de su despacho para ir a recibir a su hija.

—Papá, ¿todavía despierto? ¡Supongo que no será para regañarme! —No, mi cariño, no; pero deseo hablar contigo.

Evelyne era una soberbia flor de juventud; muy bella, elegante, con verdadero porte de reina, parecida a su madre, pero con toda la arrogancia de su padre.

—Te escucho, papá. —Tengo una petición de matrimonio para tí, Evelyne.

—Y va la cuarta desde el mes de octubre, si no cuento mal; una a mamá; dos a mí, directamente, y ésta a tí; no está mal.

—Las otras eran insignificantes; ésta es digna de tenerse en cuenta, te lo aseguro. Sinceramente debo confesarte que sería completamente de mi agrado esta unión. Se trata de Pablo Brevanne. Eres linda, inteligente, muy instruída, y, modestia aparte, eres mi hija. Tu porvenir no puede ser mediocre. Necesitas a tu lado un hombre superior, y él lo es.

Y Attier volvió a repetir las frases dichas poco antes a su esposa. Evelyne esperó pacientemente, hasta el final el largo y cálido elogio de su pretendiente.

Cuando su padre hubo terminado, lo miró con cierto aire de desafío, y repuso:

—Yo no puedo, ni quiero, casarme con Pablo Brevanne.

Attier no pudo evitar ni un movimiento de impaciencia.

—¿No puedes casarte con él? ¿Se puede saber por qué, señorita?

—El señor Brevanne tiene un sinnúmero de cualidades; precisamente por tener un magnífico porvenir, es por lo que no quiero casarme con él. No quiero ser la esposa de un hombre célebre, ocupadísimo, un hombre absorbido completamente por su gloria, ebrio de aplausos, con una cantidad enorme de obligaciones profesionales, teniendo que asistir a seis banquetes semanales; un hombre que prodigaré su tiempo a todo el

mundo menos a mí. No me conformo con ser la esposa del célebre señor X, la mujer abandonada... ¡Oh!.. No protestes; así es que no tiene derecho a quejarse, que no tiene derecho de pedir a su marido su tiempo, pues es robar el tiempo a un hombre célebre. Deseo casarme con un hombre que esté conmigo algo más que unos minutos diarios, que tenga la libertad de estar conmigo el tiempo que le plazca, que no me dé la impresión de ser medio viuda o divorciada. Cuando yo encuentre un hombre sencillo, sin porvenir brillante, y que me agrade, me casaré. Me casaría con Pablo si no tuviera todas estas bellas cualidades; desgraciadamente las tiene; por lo tanto, descartado.

El padre miró a su hija fijamente, profundamente, y le preguntó:

—¿Entonces tú crees que tu madre no ha sido feliz conmigo?

Evelyne titubeó; la pregunta era osada, pero la respuesta lo fué aún más.

—Papá, ella nunca me lo ha dicho, nunca se ha quejado, no creo que haya sido desgraciada, pero tampoco creo que ha sido lo feliz que esperaba ser, y yo deseo ser feliz según mi idea; a mí, papá, no me basta no ser desgraciada.

Attier había escuchado la respuesta serio; al final su cara se aclaró.

—Tienes razón, hijita. Voy a dar una respuesta cortés a Brevanne; es verdad, no te conviene. Tú y yo nos parecemos demasiado; necesitamos dirigir, no ser dirigidos. Somos ases y no cartas bajas. Te buscaremos un buen muchacho serio, trabajador, que te adore y te complazca. Que los dos estéis en el mismo plano. Tú no has nacido para estar en segundo plano. Sin embargo, obedecer tiene también su encanto, mi pequeña Evelyne.

—Yo no lo sé papá... ni tú tampoco. ¿Verdad?

FREDERIC BOUTET

Un ejemplo de "Honestad" literaria

Copiamos de un apreciado colega de la península: "El señor Obispo de Vitoria, impulsado por los deberes de su cargo pastoral, en reciente circular manifestó que los libros de determinada biblioteca eran nocivos en parte.

Pío Baroja, con afán de mortificar al Prelado vitoriano, publicó un artículo llamando ignorante al reverendísimo señor Múgica. Per Pío Baroja, el que abomina de curas y frailes e insulta a los Obispos es un plagiario de... ¡un jesuita!

"El Día", de San Sebastián, haciendo referencia a la obra de Baroja "Las inquietudes de Shauthi Andia", comenta el hecho de que fuese escrita después de "L'Emigration basque" de que es autor el jesuita Padre Pierre Shande. No tendría nada de particu-

lar el hecho de prioridad de un libro u otro.

Lo que tiene de particular es lo que dice la "El Día" publicando texto frente a la "El Día" para probar que el defensor de Victor Hugo y enemigo del Obispo de Vitoria, copió, plagió, robó... dice "El Futuro"—páginas enteras del libro del tal y se las apropió.

¡Y hablará después don Pío Baroja de "ignorancia" de los eclesiásticos!"

Sección bibliográfica

PAÍS DE ENSUEÑO, de Cecil A. Adams. Novela n.º 7 de la "COLECCIÓN POPULAR REGINA."—1'50 ptas. Ed. editores Ribas y Ferrer, Muntaner número 65, Barcelona.

He aquí un libro brillante, completo y saturado por el perfume de una bella mujer, la hija del multimillonario de El Cabo buérfana y arruinada a los diez y siete años en Inglaterra en busca de trabajo, contrae matrimonio con un hombre bueno y modesto Polking el cual ha impedido que se arrojee a un momento de desesperación.

El matrimonio tan rápidamente realizado es pronto incompatible, hasta el extremo que Elena, indiferente a los triunfos literarios de su esposo, al verse berebera de una nueva fortuna regresa a su ciudad natal, entregándose a la vida de ostentación y de triunfos, durante el amor, en la persona de un apuesto militar, ma nuevamente a su corazón arrastrándola por de éste, a la isla Madrugada, que es tierra de ensueño y de maravilla. Allí, encuéntrase con Grey, la secretaria y heredera del difunto, a quien abandonara, y a su poriente Lora al cual corresponde parte de la fortuna que disfruta y que no pudo reclamar oportunamente. La acción de la novela se acrecienta en interesantes episodios con el juego de esos personajes, movidos con una rara habilidad, combinando con un doble idilio después de unos capítulos y aventuras.

El libro se divide en tres partes a cual más interesante: Ensueño, la vida de Elena juzgada ella misma en sus años juveniles; Fantasmagoría, visiones románticas de su alma apasionada de amor y Amanecer, la narración pasa a manos de un novelista que presenta a los personajes en su verdadera luz y con las circunstancias y condiciones que han de cautivar a toda clase de lectores.

La «COLECCIÓN POPULAR REGINA» de la casa Ribas y Ferrer de Barcelona, ha sido enriquecida con esa bella novela cuya lectura es un deleite continuo para todos los corazones.

ACABA DE SORTIR! RONDAYES MALLORQUINES EN JORDI DES RECÓ (MN. ANTONI M. ALOOVER) TOM XI Preu: DUES pessetes Se ven a la Llibreria d'En Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SOLLER.

leído las oraciones nocturnas y recitado la última plegaria, y ya no tenían más que hacer que dándose la mano, mirar al fuego pensativamente... y esperar. Su espera no sería muy larga, demasiado bien lo sabían, y esta idea daba escalofrío a la joven esposa.

Tenían una niña, Abby, de siete años, que era su ídolo. Pensando que de un momento a otro vendría a darles las buenas noches y el beso de despedida, dijo el coronel a su mujer:

—Enjuga tus lágrimas y pórtate como si fuéramos muy felices. Por ella. Es preciso que hagamos un esfuerzo para olvidar lo que ha de ocurrir.

—Así será. Las ahogaré en mi corazón, que ya está destrozado.

—Y aceptemos todas las pruebas que le plazca al señor enviarnos, y sopórtémoslas con paciencia, pues sabemos que todo lo que El hace es legítimo y por nuestro bien.

—Y digamos: ¡Hágase su voluntad! Puedo decirlo con toda mi alma y todo mi espíritu; pero pluguiese al cielo que pudiera decirlo también de todo corazón. ¡Oh! ¡Si pudiese! Si esta mano querida que por última vez beso y tengo entre las mías...

—¡Chut! Calla, que viene ella. Una niña linda, de cabellos rizados, vestida con un largo camisón, apareció sin hacer ruido en el umbral de la puerta y echó a correr hacia su padre, que la apretó contra su pecho y la besó tier-

namente una vez, dos, tres veces. —¡Oh!, papá! No me beses así; me enredas todo el pelo.

—Si que es cosa grave, niña. Seguramente hay motivo para desesperarse. ¿Me perdonas?

—No faltaba más, papaito; pero, ¿es verdad? ¿Te parece mal y estás desesperado de veras? No lo demuestras.

—Mírame y juzga tú misma. Y se cubrió el rostro con las manos haciendo como que lloraba.

Ante el trágico cariz que los acontecimientos tomaban por culpa suya la pequeña sintió remordimientos y empezó a llorar a su vez al tiempo que trataba de separar las manos de su padre, diciéndole:

—¡Oh, papá! No llores. La niña no ha querido hacerte llorar. ¡No lo volveré a hacer nunca más papá!

En sus esfuerzos desesperados por apartar los dedos del rostro de su padre consiguió ver de repente uno de los ojos y gritó:

—¡Fé papá que no llores! Se ha tapado la cara para poder reír. Eso no se hace. Ahora, para castigarte, la niña se marcha con su mamá.

Y se disponía a bajar de las rodillas de su padre; pero éste la detuvo en sus brazos diciendo:

—No, no; continúa conmigo, querida mía. Tienes razón: papá ha sido un feo haciendo eso; pero se arrepiente. Anda deja que te limpie las lágrimas

con unos besitos y que pida perdón a Abby. Ahora te prometo hacer en castigo todo lo que quieras. Vaya. Ya están secas todas las lágrimas y ni un solo pelo está alborotado... Todo lo que Abby mande...

Ya estaba hecha la paz. Unos momentos después, con la cara radiante de satisfacción, la niña acariciaba las mejillas de su padre y pronunciaba la sentencia.

—¡Un cuento! ¡Un cuento! —Pero ¿qué es ese ruido?... ¡Atención!

Los padres esperaban con angustia. Entre los rugidos del viento se distinguían claramente unos pasos que se acercaban, se acercaban siempre; se oyeron firmes, sonoros; después pasaron y se apagaron en la lejanía. Los padres dieron un profundo suspiro de tranquilidad, y el padre preguntó a la niña:

—¿Un cuento? ¿Cómo? ¿Un cuento de risa? —No, papá. Un cuento de miedo.

\*\*\*

El padre hubiera preferido un cuento de risa; pero la niña, tozudamente, no quería dejarse convencer, y, como estaba convencida de que no tenía más que mandar para ser obedecida y su padre era un buen soldado puritano, sabía que, puesto que él le había dado su palabra, se la cumpliría.

—Mira, papá. No siempre se han de

contar cuentos de risa. El ama me lo ha dicho que no siempre se ríe en esta vida. ¿Es eso verdad, papá? Si ella dice, es que debe serlo.

La madre suspiró y volvió a sentarse acometida por la pena.

El padre respondió con dulzura: —Es verdad. A veces hay dolor de cabeza; es molesto, evidentemente; pero no es menos cierto.

—¡Oh! Entonces cuéntanos un cuento de esta clase; una historia muy bonita que nos dé mucho miedo, hasta que nosotros ponga carne de gallina y nosotros que nos pasa a nosotros. Acérrame más a nosotros, mamá, y dame la mano. Así, si el cuento es muy medroso no me dará tanto porque estaremos muy juntos. Ahora, papá, puedes empezar.

—Pues bien. He aquí que una vez había tres coroneles...

—¡Qué gusto! Yo sé lo que son coroneles! Porque tú eres coronel y como yo el uniforme. Continúa, papá.

—Pues estos coroneles habían fallado a la disciplina durante una batalla. Esta frase imponente sonó bien en los oídos de la criatura, que con gran atención y maravillada, inquirió levantando la cabeza:

—Eso de la disciplina, ¿es bueno para comerlo? Sus padres estuvieron a punto de responder ante la pregunta, y el padre replicó:

—No, querida, no se trata de eso. Querido decir que habían transgredido sus órdenes.

(Continúa)

DOS CIRCULARES

Sociedad Española de Socorros Mutuos de Avignon y Vaucluse

Estimado Consocio. Es nuestro deber llevar a su conocimiento que la nueva ley Francesa sobre "Seguros Sociales" nos obliga a modificar profundamente nuestros Estatutos.

Hace ya varios meses que este asunto llama nuestra atención y que nos esforzamos en encontrar la solución más ventajosa posible para la adaptación de nuestros Estatutos con la ley Francesa.

Esta solución es muy laboriosa por el solo hecho que la ley Francesa es muy imperfecta y susceptible de importantes modificaciones sobre todo en lo que concierne a los extranjeros.

Nos parece pues muy prudente de esperar todavía algunos meses antes de tomar sobre nuestra querida Sociedad tan importantes decisiones.

Puede Vd. tener la completa seguridad que sus derechos serán respetados y que haremos todo el posible para dar a estas modificaciones todo el estímulo moral y material que espera.

Además, este retraso, obligado, en tan importante asunto no perjudica a nadie en lo más mínimo, si consideramos que la ley Francesa empezará solamente el 1.º Octubre próximo su acción bienhechora; es pues de toda necesidad que nuestra Sociedad ampare hasta esta fecha todas las necesidades de sus Socios.

Así es que a partir del 1.º Octubre próximo deberán entrar en vigor estas modificaciones a nuestros estatutos y nos parece que siempre y en el peor de los casos tendrá Vd. un gran interés patriótico y también material en continuar su adhesión a nuestra bella obra pagando solamente una muy pequeña cuota con el fin de asegurar su porvenir, pues podría ser que esta nueva ley Francesa sobre seguros sociales cayese al suelo como hicieron "los Retraites Ouvriers" y en este caso, su afiliación a nuestra sociedad le sería muy útil—protectora y bienhechora.

Esperamos de su clarividencia la confianza necesaria para tramitar con éxito esta laboriosa situación y no faltaremos en convocar, cuando todo esté a punto, una Asamblea General extraordinaria a donde tendremos el gusto de exponer nuestros trabajos a su aprobación.

La Junta Directiva.

El Secretario, Gabriel COLOM

Avignon, 21 de Octubre 1930

Muy estimado Consocio. Con relación a nuestra anterior circular tenemos la satisfacción de anunciarle el término de nuestras gestiones relativas a las modificaciones de los estatutos de nuestra querida sociedad.

Como consecuencia, nos apresuramos en informarle que nuestra Junta Directiva acaba de tomar la decisión de celebrar UNA ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA

Esta Asamblea tiene por objeto, el presentarles nuestros trabajos para que puedan juzgar en pleno conocimiento y adoptar de modo definitivo las modificaciones a nuestros estatutos.

Tenemos el placer de anunciarle la presencia en esta Asamblea de nuestro estimado Vice-Consul de España D. Rafael Peña, así como también la presencia del señor Rosselló Presidente de la Unión de Sociedades de Socorros Mutuos Españolas del Sudeste de Francia, 37, Rue Paradis, Marsella, el cual nos brindará con gran fervor el beneficio de su alta y distinguida competencia.

Le encarecemos muy singularmente su asistencia imprescindible a esta Asamblea que tendrá lugar: Domingo próximo 26 Octubre, a las 2 de la tarde, Rue Chauffard, como los locales de la Mutualité Maternelle, como la última vez.

El Secretario, Gabriel COLOM

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSÉ MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS

MANDARINAS Y LIMONES

Calle Cardenal Sancho, 16. - CARGAGENTE (Valencia) TELEGRAMAS: MAGRANER

Crónica Deportiva

El partido del domingo Sóller F. B. 2—Libertad F. C. 2

El domingo por la tarde, ante bastante público jugaron un partido amistoso, en el campo del Patronato, los equipos titulares del Libertad de Palma y Sóller F. B.

A las órdenes de don Miguel Mas guardameta reserva del Sóller, que actuó de Arbitro, los equipos se alinearon en esta forma: Libertad: Durán—Pol, Canals—Pujol, Riera, Bosch—Juan, Pastor, Barceló, Puigserver, Caimari.

Sóller: Galmés—Socias, Reus—Castañer, Tomás, Rullán—Serra, Mayol, Suau, Rosserló, Arcas.

Los primeros momentos del match son de gran dominio del Sóller que pone un cerco abrumador a la meta de Durán, anotando dos chuts formidables de Suau y Arcas que rozan el larguero.

Se igualó el juego presionando breves momentos los rogi blancos deteniendo Galmés un gran chut de Pastor.

Hay un avance magnífico entre Suau y Rosselló y dentro del área el segundo es cargado ilegalmente castigándose al Libertad con penalty que ejecuta Suau, pero Durán en estupendo plongeón lo desvia, despejando finalmente la defensa.

Corner contra el Libertad que Rosselló remata de cabeza ligeramente alto.

El partido sigue muy movido con avances de ambas delanteras que no tienen resultado para el marcador llegando al descanso con empate a 0.

A poco de comenzar la segunda parte Rullán da un pase a Rosselló, que se interna tirando un chut junto al poste que vale el primer tanto para el Sóller.

Contraataca energicamente el Libertad y la defensa blanca que está acertada despeja situaciones peligrosas.

En un avance de Arcas éste centra magnificamente empalmado Suau un tiro enorme que no es goal por milímetros.

Domina ahora el Sóller y Serra lanza un

gran tiro raso y cruzadísimo que bate a Durán valiendo el segundo goal para su equipo.

El Libertad se crece ante el score adverso y ataca la meta sollerense desbordando facilmente a la línea media blanca en donde flojea el medio centro.

Uno de estos avances lo remata Puigserver con un gran tiro a la media vuelta que bate a Galmés.

El partido se hace interesantísimo; hay un centro de Serra que empalma Arcas de bolea a dos metros del marco haciendo Durán una gran parada.

Su u por colondrase pierde un tanto hecho pues solo ante el portero remata a kic.

Otro avance del Libertad con centro del exterior derecha rematando Puigserver de un chut colocadísimo al ángulo que bate a Galmés por segunda vez y establece el empate. Este tanto fué un offside declaradísimo.

Ambos equipos juegan a un tren endiablado y el público corea las jugadas el Sóller busca codiciosamente el tanto que les de la victoria pero el Libertad se defiende bien.

En los últimos momentos Arcas saca un corner que remata Rosselló rebotando el balón tres veces consecutivas en el larguero, y poco después Mayol en excelente posición, empalma un chut fortísimo que pasa rozando al larguero, cerca del ángulo.

Durán en magnífico plongeón desvia un chut raso de Castañer que iba a colocarse junto a un poste, y seguidamente termina el partido con empate a dos goals.

El partido fué muy interesante especialmente en los últimos veinte minutos edel segundo tiempo que fué cuando se vieron mejores jugadas del partido.

Del Sóller el mejor Socias, y la delantera que tuvo momentos en que combinaron excelentemente.

Del Libertad, el trio defensivo, Riera, Barceló y Puigserver.

El arbitraje de Mas, voluntarioso pero no del todo acertado pues tuvo equivocaciones lamentables, especialmente al conceder el segundo tanto del Libertad que fué obtenido en completo offside.

(Termina en la página 5.)

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 15 de Octubre de 1930

Cambio de horario

A fuer de sinceros debemos adelantar a nuestros lectores que la reseña de esta sesión no contiene nada de particular, a no ser el cambio de horario, pues desde el día 15 del actual las reuniones ordinarias que celebre la Comisión municipal permanente, serán a las ocho y media.

Son las 8'48 horas, cuando aparece en la Sala Capitular la comisión municipal permanente. Preside D. José Bauzá, Alcalde accidental, y asisten el teniente D. José Canals y los suplentes del primero y segundo tenientes D. David March y D. Bartolomé Coll, respectivamente. El público como de costumbre, brilla por su ausencia.

Se acuerda satisfacer: A la Intervención de Hacienda de esta provincia, 57'63 pesetas, importe de una carta de pago relativa al 20.º de la Renta

de propios, correspondiente al 2.º trimestre del actual ejercicio.—Al señor Representante en esta ciudad de la sociedad «El Hogar del Porvenir» 150 ptas., importe de la cuota que corresponde satisfacer al Ayuntamiento, durante el cuarto trimestre del año actual, por as diez pólizas que tiene suscritas.—A don Miguel Nadal, dueño de la «Fonda Palmesana», 10 ptas. por haber pernoctado en la misma seis individuos de tropa de la Sección ciclista del Regimiento Infantería de Palma, n.º 61, que el día 9 del actual pasaron a esta ciudad en práctica de servicio.—A los señores Busquets Hermanos y C.ª, 71'20 pesetas por una lata de aceite «Aiglón» para consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego.—A D. Francisco Jofre, Notario, 71'47 ptas. por los gastos de la escritura de permuta otorgada con motivo de la adquisición de una faja de terreno de la finca denominada Ca's Curial, lindante con la playa deno-

minada d'En Repic, del puerto de esta ciudad para ensanche de la misma.—Al Rdo. don Miguel Rosselló, Pbro., Director de la música de capilla de la iglesia parroquial de esta ciudad, 125 ptas. por los honorarios devengados por dicha agrupación, durante el presente año, con motivo de su asistencia a las funciones religiosas costeadas por el Ayuntamiento.—A D. Andrés Arbona Arbona, 12 ptas. para pago al pregonero de la parte que le corresponde por los pregones efectuados durante los meses de Agosto y Septiembre últimos; al mismo D. Andrés Arbona, 15'60 ptas. importe de unas relaciones de gastos menores suplidos por cuenta del Ayuntamiento durante los meses de Agosto y Septiembre últimos.—A D.ª Francisca Borrás Serra, 8 ptas por el agua de la fuente de su propiedad suministrada a la Escuela graduada de niños, n.º 1, durante el verano del año actual.—A D. Francisco Coll Rotger, 49'50

Sesión del día 22 de Octubre

Se suspende el acto en señal de duelo

Son las 8'40 horas, Preside D. José Bauzá, Alcalde. Asisten el teniente D. José Canals y el suplente D. Bartolomé Coll.

Lee y apruébase el acta de la sesión anterior.

Seguidamente el Sr. Presidente manifiesta

ptas. por los jornales invertidos en la poda de los árboles de los terrenos del Cementerio, durante el mes de Septiembre último.

A instancia de D.ª Ana María Pomar Pomar, viuda de D. José Forteza Piña, de los bienes y derechos del cual es heredera usufructuaria, se acuerda le sea expedido un duplicado del título de propiedad de la sepultura n.º 276 del Cementerio católico, registrada a nombre de su extinto esposo.

Se da cuenta de la distribución de fondos por capitulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, la cual asciende a 22.162'08 ptas. y se acuerda aprobarla y remitir copia de la misma al Exmo. señor Gobernador Civil de esta provincia para su inserción en el «Boletín Oficial».

Visto el informe favorable emitido por la Junta municipal de Sanidad, se acuerda conceder permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D. Nicolás Aguiló Pomar, para construir una casa en unos terrenos de su propiedad de la calle de la Fortuna, esquina a la de Noguera, con sujeción al plano y memoria al efecto presentados y a la alineación que cuidará de señalar la Comisión de Obras.

Se acuerda exponer al público a efectos de reclamación por término diez días, una instancia suscrita por D.ª Francisca Pizá Mayol en súplica de autorización para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/8 de HP., en la casa de su propiedad, sita en el punto denominado La Torre del puerto de esta ciudad, para servicios domésticos.

El Sr. Alcalde accidental propone sean pintadas las barreras de hierro del Cementerio Católico.

Así se acuerda.

Y no habiendo mas asuntos de que tratar, se levanta la sesión.

Matadero municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS DEL 18 AL 24 DE OCTUBRE:

Table with 2 columns: Animal type and quantity. Includes Corderos (76), Ovejas (4), Carneros (0), Cabritos (9), Cabras (0), Terneros (1), Lechonas (0), Cerdos (1), Aves (98), Conejos (18).

Mercado de Sinen

Trigo de 23'00 a 23'50 pesetas cuartera. Habas, de 00 a 27 id. id. Cebada del país, de 00 a 16'00 id. id. Avena del país, 13 a 13'50 id. id. Avena forastera 12 a 12'50 d. id. Garbanzos, a 40 id. id. Maiz, a 48'00 ptas. los 100 kilos. Huevos a 3'40 id. la docena. Gallinas, a 2'00 ptas. los 400 gramos. Pollos a 1'60 id. los id. Conejos caseros, a 0'85 id. los id.

MAÑANA DOMINGO Farmacia de turno

D. Jaime Castañer, Luna.

Estancos de turno

Estanco del Paseo del Príncipe Estanco de la calle de Bauzá.

Se vende

una casa en Sóller, calle de Canals n.º 9 Dirigirse a Antonio Campins.— Calle de Apuntadores, 4.—Palma.

Se Venden

juntas o por separado, dos hermosas casas de sólida construcción e inmejorable emplazamiento. Disponen de huerto. Se hallan situadas en el Camino del Murta, n.º 128 y 129.—Informará D. Cristóbal Frau, Cementerio, 6.—Sóller.

Joven matrimonio

30 años, tomaria en gerencia o alquilarla almacén de frutas. Informarán en esta imprenta.

Comercio en Francia

Venderia o daria en gerencia a joven matrimonio activo. Pingües beneficios. Informes: en esta imprenta

TALONARIOS DE LOTERIA:

Se confeccionan rápida y económicamente en la Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.— Sóller.

Lea la estadística de exportación de naranja en Pág. 6

Large advertisement for RABASA -- ELIAS ALCIRA. EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS. Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

SOLO ALGUNAS IMPRESCINDIBLES PALABRAS

# Donde las dan las toman

Viejo aforismo es el que sirve de subtítulo a estas breves líneas, sintetizando una verdad tan conocida y de tal dominio popular, que me extraña sobremanera que mi simpático antagonista Sr. Just lo ignorara o no lo tuviera en cuenta, cuando decidió a zaherirme por primera vez con su desconsiderada prosa, lo cual es un lamentable descuido, ya que de haberlo tenido en cuenta, a estas horas no tendría que dolerse de la poca amabilidad de mi réplica, en la cual dice existen ciertas ofensas, pero que, si se toma la molestia de reflexionarlo bien, no viene a ser, ni más ni menos, que el saldo de la deuda de menosprecio que con él tenía contrada, y a un servidor siempre me ha gustado devolver con estricta equidad y justa equivalencia... "las dadas por las tomadas".

Lejos, muy lejos de mí la enfática creencia de haber llevado a cabo hazaña alguna (como alguien supone), pues en estos tiempos de continuas flaquezas, uno ya puede darse por satisfecho de haber cumplido medianamente con su deber.

Celebro muchísimo sin embargo el ver que dicho señor ha modificado bastante sus expresiones, al referirse a mi pobre personalidad; así es que la mayor corrección que me dispensa puede hacer más factible, si la ocasión se presenta, el dirimir nuestra contienda *idealista* con mayor sosiego, y más teniendo en cuenta que, por la revelación que hace de su auténtica personalidad, es persona que en el terreno particular siempre se ha merecido mi mas sincera consideración.

Sébase, pero, que "Vindicador" no rehuirá jamás ninguna discusión lo más serenamente posible, con quienquiera intente renegar de su Patria y poner en entredicho la plena soberanía de España como nación única e indivisible, sin la menor restric-

ción, en todos los ambitos de su territorio; pues es ferviente opinión mía que, si a una madre se la acata sin regateos y se la adora con toda el alma, a la Madre Patria, que viene a ser la madre común de todos los españoles sin distinción, debemos venerarla con la mayor exaltación filial, que no admite ni regateos ni tibiezas.

Y tengase en cuenta que, a pesar de mi ardor españolista no soy ningún centralista empedernido ni mucho menos; sino que al contrario, soy partidario se de a las regiones, provincias y pueblos el máximo de autonomía administrativa posible, haciendo desaparecer cuantas trabas burocráticas, que emanan del poder central, puedan estorbar el libre desenvolvimiento progresivo de las diversas aglomeraciones locales o provinciales.

Y hasta no habría inconveniente alguno en permitir y dar estado legal al pleno uso de banderas y dialectos regionales, mientras se les diera significación genuinamente regional. Pero, entre esto y lo otro, hay una diferencia enorme, y a fin de que fracasen rotundamente los inicuos proyectos de la disgregación de España, debemos coaligarnos todos los que sentimos correr por nuestras venas pura y ardiente la noble sangre española, sin distinción de ideas ni partidos, oponiendo resueltamente el valladar de nuestros pechos, si necesario fuera.

Como no me gusta la espectacularidad, permítaseme me reserve el derecho de guardar el anonimato, que deseo conservar mientras sea posible. Por idéntica razón omitiré igualmente mencionar los nombres de amigos y admiradores, pues no se me oculta la falta de lógica y oportunidad de esta clase de reclamos.

VINDICADOR

Regresaron a Palma, a las seis, marchando todos ellos encantadísimo de la excursión.

## Los Dres. Peñaranda

Se nos encarece hagamos público que los Dres. Peñaranda, aun cuando prestaran su consulta quincenal el pasado día 22, visitarán de nuevo en el consultorio médico de la "Cruz Roja" local, el próximo jueves día 29, por la tarde y a las horas de costumbre.

Lo que anunciamos para conocimiento de cuantas personas interesen.

## La muerte del General Weyer

La Comisión municipal permanente de este Ayuntamiento, al reunirse en sesión ordinaria el miércoles de la presente semana, después de hacer constar en acta su sentimiento por la sensible defunción del General Weyer, acordó levantar el acto en señal de duelo.

\*\*\*

La idea lanzada por nuestro colega *La Última Hora* en un editorial inserto en el número correspondiente al miércoles, de que por suscripción popular, Mallorca erija un monumento al Duque de Rubí, ha sido muy bien acogida en esta ciudad, donde se desea que cuaje tan magnífica iniciativa.

Indudablemente, nuestro ilustre paisano tiene merecidísima tal distinción.

## Obras

Siguen adelantándose las obras de construcción de un nuevo almacén de géneros en la estación de Söller de nuestro ferrocarril eléctrico.

Dicho local gozará de mejor emplazamiento que el actual, facilitando, de esta manera, la carga y descarga de géneros.

Su capacidad resultará también mucho mayor.

\*\*\*

En cuanto a la instalación de tuberías y radiadores para calefacción central, podemos decir que ésta sigue con la posible actividad, siendo probable que dicho trabajo dentro un mes se haya terminado.

## Día de gala

Ayer, viernes, con motivo de celebrar su cumpleaños la Reina Victoria Eugenia, permanecieron cerradas las oficinas municipales y judiciales.

Además en el Ayuntamiento, oficinas de Aduanas, Correos, "Cruz Roja", etc., etc. ondeó el pabellón nacional.

En los colegios no se dió clase.

## Las Cuarenta Horas de Cristo Rey

Ayer, viernes, en el templo parroquial, dióse comienzo a la brillantísima y solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas a Cristo Rey, que costea la piadosa señora D.ª Isabel M.ª Sampol.

Predicó ayer noche el primer sermón del triduo el Rdo. P. Bartolomé Bordoy, C. R.

El concurso de fieles fué bastante numeroso.

La celebración de dichas Cuarenta Horas habrá contribuido a popularizar en nuestra ciudad la fiesta de la Realeza de Cristo.

De los solemnes actos anunciados para mañana, nos ocuparemos en nuestra próxima edición.

## Aparatos de señales

Para evitar posibles accidentes en el paso a nivel del tranvía cercano a *Ca'n Pauet*, han sido instalados a distancia conveniente dos aparatos de señales, que indican con luz roja la proximidad del tranvía.

Los indicados aparatos fueron contruidos por el inteligente Jefe de línea D. Clemente Hernández.

Dámosle la enhorabuena, que debemos hacer extensiva a la Compañía por el acierto que significa tal instalación.

## Aplazamiento de un mitin republicano

Se nos ruega la inserción de las siguientes líneas:

"El mitin republicano que, según se dijo insistentemente, debía celebrarse mañana domingo, ha sido aplazado para el próximo día 9 de Noviembre, o sea el segundo domingo del próximo mes. Dicho mitin es organizado por el comité del partido republicano federal de Mallorca de acuerdo con

jóvenes elementos locales de significación izquierdista que proyectan constituir en Söller un grupo afecto a dicho partido".

## La novena de Almas

El lunes próximo, en la parroquia, se dará comienzo a la popular Novena de Almas, según anunciamos en la sección de cultos.

La novena de oficios conventuales empezará dicho día a las seis y cuarto de la mañana.

## Casa González

Nuestro apreciado amigo D. Abel González, dueño de la acreditada Sastrería y Pañería de la calle de la Luna, n.º 22, nos comunica en atenta circular que acaba de recibir un extenso y precioso surtido en géneros propios de la temporada de Invierno y una infinidad de artículos de novedad para caballero.

El Sr. González nos encarece hagamos constar que, como de costumbre, dichos géneros todos de excelente calidad, serán vendidos a precios sumamente económicos.

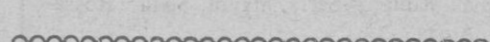
## Monedas extranjeras

BOLSA DE BARCELONA de la 4.ª semana de Octubre:

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes, día 20	38'35	48'10	9'89	2'35
Martes, " 21	37'50	46'40	9'55	2'27
Miércoles, " 22	37'40	46'40	9'54	2'27
Jueves, " 24	37'50	46'40	9'54	2'27
Viernes, " 25	00'00	00'00	1'00	0'00
Sábado, "	00'00	00'00	0'00	0'00

## Se desea vender

una casa situada en la calle del Mar, 122. Para informes dirigirse a la calle de la Fortuna, n.º 13.—Söller.

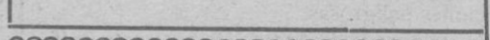


## Nueva Academia

de Corte y Confección dirigida por la Srta. María Colom según el acreditado y excelente METODO MARTÍ de universal renombre.

Domicilio: Colegio de Niñas de la señorita D.ª Antonia Rullán

HORAS DE CLASE:—Mañana, de 9 a 12; tarde, de 2 a 5; noche, de 7 a 8 y media, todos los días menos los sábados.



## CRESPONES EXTRAFINOS

inmenso surtido en colores sólidos y lavables pueden obtenerse en SECCION ADECUADA PARA VENTAS abierta todos los días laborables en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 a mañana, en el local de los fabricantes:

**B. FRONTERA PIZÁ y C.ª S. en C.**  
Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoría).—SOLLER

IMPORTANTISIMO.—Nuestros artículos fantasía se despachan unicamente en la fábrica.

# Crónica Deportiva

(Viene de la página 3)

## Para mañana

R. S. Alfonso XIII (selección) Söller F. C.

Un gran acontecimiento deportivo tendrá lugar para mañana la S. D. S. con la visita de un potente equipo del club campeón de Baleares, la «R. S. Alfonso XIII», de Palma, cuyo team formado por notables jugadores se enfrentará en el «Camp d'En Mayol» el once titular del «Söller F. C.»

Hace ya cerca de dos años que no visitado ningún equipo de la Real Sociedad y no es de extrañar por tanto que después de una tan prolongada ausencia, el anuncio de la venida de un equipo del «Alfonso» sea esperada con gran interés por los aficionados futbolísticos de esta ciudad.

El «Alfonso» cuenta actualmente con un gran núcleo de jugadores de verdadera categoría, pudiendo formar varios teams de gran potencia. Mañana se desplazará a ésta un team formado por los elementos juveniles que en su gran conjunto y excelente juego presenten dar lugar a una magnífica tarde de fútbol.

El equipo del «Söller» se alineará completo, reapareciendo en sus filas el mediocentro Mateu, después de unos dos meses de actuar en las filas sollerenses. Su reaparición dará la necesaria potencia a la línea delantera del club local para que su equipo pueda vencer la resistencia debida al notable equipo rival.

Este partido servirá de despedida temporal, de los notables equipos sollerenses a las y Rullán, que deben marchar prontamente a Mahón para prestar su servicio militar, en la mencionada población menorquina.

El campo del P. tronato promete mañana muy concurrido, dado el interés grande con que es esperado este match. Los aficionados no deben dejar pasar la ocasión de ver este encuentro, pues partidos de esta clase no es dable verlos todos los días.

El partido comenzará con puntualidad, las tres y cuarto de la tarde.

\*\*\*

El «Söller» ha formado su equipo en la siguiente forma:

Gilmes—Socias, Reus—Castañer, Rullán—Serra, Suau, Rosselló, Arcas, Der Suplentes: Tomás, Mayol y Pastor.

## Noticias

El guardameta Ricardo Zamora, se encuentra muy mejorado de la lesión sufrida durante el partido de campeonato «R. Madrid-Athletic».

Nos alegramos sinceramente de la mejora del famoso portero, al que deseamos pronto restablecimiento.

El lunes de esta semana llegó a esta ciudad, el que fué popular defensa del «Söller F. C.», Pedro Ametller.

Al saludar al jugador Ametller, nos complace mucho que venia a fijar su residencia en esta ciudad, No sería extraño que volviera a actuar en las filas del «Söller» pues durante su ausencia de ésta ha seguido jugando al fútbol. Dámosle nuestra bienvenida.

## El campeonato de Mallorca

El domingo último continuó jugándose el campeonato de primera categoría de fútbol, enfrentándose en el campo del «Athletic», el equipo titular y el «Constancia» de ca. Venció el «Constancia» por 1 goal a 0 después de un partido muy reñido.

# CRONICA GENERAL

## El Juzgado municipal

Días pasados se recibió el fallo de la Sala de Gobierno del Tribunal Supremo confirmando en el cargo de Juez Municipal de Söller a nuestro distinguido amigo D. Pedro Antonio Alcover Pons y desestimando los recursos interpuestos por D. José Miró Pastor y D. Miguel Coll Mayol.

Lo cual es prueba de que nuestros informes, publicados en anteriores números, eran de fuente autorizada, aunque alguien pudo creer y decir lo contrario.

## En sufragio del alma del General Weyer

Nos ruega el Rdo. D. José Pastor, vicario, que hagamos público que mañana, domingo a las doce celebrará misa en sufragio de su antiguo e íntimo amigo el Excmo. señor D. Valeriano Weyer, y suplica a los amigos y admiradores del insigne caudillo y a sus propios amigos se sirvan asistir a tan piadoso acto.

## Nota agrícola-comercial

En breve se terminará la cosecha de manzanas, que este año ha sido algo considerable.

Dicho fruto, se paga al precio de 30 a 35 pesetas la carga; hemos tenido ocasión de ver y admirar algunas partidas de manzanas expedidas a Francia, y en verdad, cabe reconocer que en este término se recoge también selecto fruto, de hermosa piel y sabrosa y sana carne.

El precio realmente elevado, es debido a la escasez de la manzana en Francia.

\*\*\*

En la gaceta del mercado local publicada el sábado último dimos a conocer el precio a que se pagaron las primeras naranjas compradas para su exportación al extranjero. Hoy podemos añadir, que durante la presente semana se han verificado algunas otras compras al precio de 12'50 ptas. la carga.

El fruto es aún bastante verde, lo que parece no dificulta su venta en el mercado extranjero.

\*\*\*

Se está recogiendo la escasa aceituna que ogaño ofrecen nuestros olivos.

Además de la escasez, ha venido a mermar los intereses de los propietarios de olivares, y colonos, la mala calidad de buena parte de oliva atacada por la plaga de la mosca.

En nuestra plaza de abastos diariamente se venden aceitunas destinadas a adobo, pagándose al precio de 0'60 a 1'00 ptas. el almud.

\*\*\*

En buena parte de campo de este término, se procede, durante estos días, a la preparación de las tierras para la siembra de habas.

Los precios que han regido las transacciones verificadas durante la presente semana, han sido los siguientes:

Almendras: de 35 a 37'50 ptas. hectólitro.

Algarrobas: de 4'50 a 5 ptas. el quintal.

Manzanas: de 30 a 35 ptas. la carga.

Limones: cosecha vieja: a 30 ptas. la carga, cosecha actual: a 15 ptas. id. id.

Naranjas: a 12'50 ptas. la carga.

Conejos: a 0'65 ptas la tercia.

Pollos: a 1'65 ptas. id.

Gallinas: a 1'65 ptas. id.

Tordos, a 0'50 ptas. nno.

Setas, a 3'00 ptas. libra.

## Una súplica

Unos cuantos choferes nos han visitado para rogarnos pidiéramos a nuestras autoridades hasta cuando han de permanecer los montones de piedra machacada en la Gran Vía imposibilitando el cruce de los coches en distintos y largos tramos de la misma.

Si se tiene que reparar el piso, que se haga de una vez. Si no, que se retiren tales estorbos que tantas molestias ocasionan al tránsito rodado.

## La fiesta de las Virgenes

Parece que, de cada año más, va perdiéndose la costumbre de conmemorar con serenatas la festividad de las once mil Virgenes. Este año, ni siquiera salió la banda "Lira Sollerense". A no ser por una interesante orquestina que dió diversos conciertos, podríamos decir que ogaño la fiesta transcurrió sin música.

Lo que no faltaron fueron jóvenes de buen humor que animaron las calles con bulla y regocijo.

Pero lo que en verdad, no se pierde, es la costumbre de las *bunyolades*. La indicada noche, lo mismo que el día siguiente, las pastelerías de *Ca'n Xim Tambora* y *Ca's Mut* estuvieron muy concurridas de compradores deseados de celebrar *las Verges* comiendo sabrosos buñuelos rociados de rica miel.

## Una visita

El miércoles, los asambleistas que se encontraban en Palma, después de asistir a la sesión celebrada en la Caja de Ahorros, fueron invitados por la Caja de Pensiones a una excursión a Valldemosa, Deyá y Söller.

Asistieron a ella el Director General de dicha Caja Sr. Moragas; el Delegado General de Baleares, D. Mariano Millán; el consejero Sr. Feliu, y los vocales de la Caja de Ahorros Rdos. Sres. Bosch y Pou, y don Joaquín Aguiló y D. Fausto Morell y el Director y Secretario D. Francisco Socias y D. Ramón Ferragut, respectivamente.

Los excursionistas visitaron, en Valldemosa, la Casa de Sta. Catalina Thomás, la Cartuja y la Parroquia, deteniéndose después en *Son Gallard* y *Son Marroig*.

Luego se dirigieron a Söller, comiendo en el acreditado restaurant *Marisol*, del Puerto.

Visitaron la cursal de la Caja de Pensiones que con tanto celo y acierto dirige D. Juan Amengual Mercadal; la Parroquia y el venerado Santo Cristo del Convento.

# LA FIESTA DE CRISTO REY

Mañana, en todo el mundo católico, celebrase la fiesta de la Realeza de Cristo, instituida hace unos años por el Papa Pío XI.

Nuestros lectores no han de extrañar que dediquemos unas líneas a esta festividad, que tan grata es al pueblo cristiano, y tan sabiamente ha sido introducida en la liturgia oficial de la Iglesia.

Pocos serán los que no adivinen su alcance y no se percaten de su manifiesta oportunidad en los tiempos actuales.

El gran mal de nuestra época es la crisis de la autoridad, no sólo manifestada y puesta en relieve por el espíritu de insumisión de los de abajo, sino también por el mal ejercicio del poder de parte de aquellos que lo detentan o son depositarios del mismo.

Esta crisis tiene una causa: el olvido de Dios, origen y fuente de toda autoridad.

La institución, pues, de la fiesta de Cristo Rey; tiende a remediar este olvido, a hacer que los hombres se convengan de que "toda autoridad viene de Dios". Jesucristo puede decir: "Por mí los reyes reinan y los hacedores de leyes disponen cosas justas"; porque como enseña la historia, cuando los pueblos sacuden el yugo de Cristo, la potestad suprime una pura ilusión; y cuando las leyes humanas no se ajustan a la ley de Cristo, esas leyes o se caen por sí mismas, o sólo se sostienen resguardadas por la fuerza, o se convierten en imposiciones violentas contra la natural libertad del hombre.

Si no se acepta el origen divino de la autoridad, ¿con qué derecho se nos puede forzar a obedecer a los hombres? Si no se reconoce y acata la autoridad de Dios, ¿con qué título se nos obliga a reconocer y acatar la autoridad de los hombres?

Las consecuencias, aún en el orden político, que de ahí se pueden sacar, son harto obvias para que nos esforcemos en enumerarlas.

Se impone el reconocimiento de la Realeza de Jesucristo, de parte de todos; reyes y vasallos, gobernantes y gobernados. Jesucristo es Rey de un modo soberano: todo poder, toda autoridad en Él tiene su causa y origen. ¿Cómo puede ser obedecido un poder humano, si este mismo poder no se somete al poder de Dios, que es su razón de ser?

De la no aceptación de la autoridad de Dios, en la vida política y social, ha seguido por necesaria consecuencia el repudio y escarnio de la autoridad humana, y originado la honda crisis del principio de autoridad, que tanto se lamenta.

Respétense los derechos de Dios, y entonces los hombres podrán exigir que se respeten los suyos. No hay otro camino.

La fiesta de la Realeza de Jesucristo, es una oportuna invitación a ello.

forman los coros de la Propagación de la Fé.

A dicha reunión, según se nos dice, quedan invitadas todas aquellas personas que desean favorecer y ayudar a la obra misional.

La "Obra Pontificia de S. Pedro Apóstol" para la formación del clero indígena, apenas cuenta en Sóller con favorecedores. Falta un puñado de almas caritativas que se interesen por la misma, y de esperar es que muchos se constituyan protectores de tan importante obra.

El Día Misional en esta parroquia constituyó un verdadero éxito.

Con muy buen acuerdo, unióse la fiesta misional con la fiesta a la popular Sta. Teresita del Niño Jesús, cuya devoción crece de día en día entre la gente piadosa. El haber sido declarada Patrona de las Misiones por el Papa Pío XI, daba sobrado motivo a ello.

En todas las misas, se anunció que la colecta sería destinada a las Misiones, a la Propagación de la fé en tierras de infieles. La recaudación superó a la del año anterior: se recogieron 270 pts. incluyendo las limosnas de Biniaraix y de la Alquería del Conde.

Como el Papa no sólo anhela que los fieles den su óbolo, sino que oren por la conversión del mundo pagano; por la mañana del domingo se celebró solemne misa de comunión, que fué muy concurrida. Todas las personas que se acercaron a la Sagrada Mesa, pudieron ganar la Indulgencia Plenaria concedida para dicho día por el Papa.

En la misa mayor, el Rdo. Sr. Arcipreste habló de la Propagación de la Fé y refirió algunos rasgos de la vida de Sta. Teresita, que demostraban el inmenso deseo de su alma, de convertir a los pecadores e infieles. Excitó al piadoso concurso a dar limosnas y orar por la conversión de tantos pueblos, que todavía se hallan sumidos en las tinieblas del paganismo.

El acto misional de la noche, fué digna corona de la fiesta.

La capilla de Ntra. Sra. del Carmen, adornada con exquisito gusto, ofrecía bellísimo aspecto. La figura de Sta. Teresita fué copiosamente iluminada; tal vez si la potencia de las bombillas hubiera sido menor, el efecto hubiera resultado más bonito, pues tal como fué colocada la aureola de luces, la cara de la bella imagen permanecía oscura, por no recibir bien la luz. No obstante ese pequeño defecto, como hemos dicho, los adornos y flores ofrecían hermoso espectáculo, que invitaban a detenerse en su contemplación.

Después de expuesto el Santísimo se rezó el santo Rosario y seguidamente se practicó un devoto Ejercicio a Sta. Teresita del Niño Jesús, con hermosas deprecaciones, compuestas para dicho acto, dirigidas a la Santa, como Patrona de las misiones.

Luego ocupó el púlpito el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario, quien pronunció un interesante sermón, desarrollando el siguiente tema: La Iglesia católica. Misionera.

En un numeroso auditorio escuchó con verdadero interés y creciente atención el docuocion, que resultó una amorosa invitación a ayudar a las Obras Pontificias de la Propagación de la Fé, La Santa infancia y de San Pedro Apóstol para la formación del clero indígena, como recomienda con toda insistencia el Soberano Pontífice.

Terminado el sermón, se reservó S. D. M. Brillante resultó la fiesta del Día Misional en nuestra parroquia. ¡Qué Santa Teresita del Niño Jesús haga caer sobre los favorecedores de las Misiones una lluvia de gracias y beneficios, y acreciente aún más en esta ciudad el movimiento misional, tan eficazmente recomendado por el

La reunión de mañana

Mañana, a las tres y media de la tarde, en el Hospital se reunirán las personas que

## De Fornalutx

### Llegadas

De Tours, donde residen, llegaron el sábado último, los acreditados comerciantes y buenos amigos nuestros D. Lucas y D. Gabriel Arbona Escalas con sus respectivas y amables esposas y encantador hijo.

El lunes llegó nuestro estimado amigo D. Bernardo Puig, de Montecarlo, para pasar una temporada al lado de su virtuosa madre.

El jueves tuvimos el honor de estrechar la mano a nuestro amigo D. Juan Sastre que viene de pasar una temporada al lado de sus hijos.

El jueves llegó de Roanne, nuestro amigo D. Antonio Ginestra, con objeto de abrazar a su madre.

Ayer, viernes, llegó de Chalons-sur-Marne, el comerciante y buen amigo nuestro D. Guillermo Sastre, acompañado de su amigo Mr. Robert Brogean.

Sean todos bienvenidos.

### Salidas

El lunes salió para Moulins, el comerciante y distinguido amigo nuestro don Juar Albertí, acompañado de su señora esposa, bello hijo Bernardo y su hermano D. Antonio Albertí.

El jueves salió para la región del Haute-Rhin nuestro amigo D. Simón Garcés, para continuar sus negocios.

Ayer viernes retornó a Burdeos, nuestro distinguido amigo D. Jacinto Barceló, quien se reintegrará a la vida comercial.

Deseámosles disfruten o hayan disfrutado de feliz viaje.

EL CORRESPONSAL

## Cultos Religiosos

### En la iglesia parroquial

Mañana, domingo, 26.—Festividad de Cristo Rey. A las siete y media, misa de comunión general para los socios del Apostolado de la Oración, después de la cual se expone el Santísimo.—A las nueve y media Horas menores y misa solemne con sermón a cargo del Rdo. P. Bartolomé Bordoy, C. R. Por la tarde, los actos del rezo divino. A las seis, rosario, Trisagio solemne, sermón sobre la blasfemia por el mencionado orador, acto de consagración y letanías ordenadas por el Papa Pío XI, Te-Deum y Reserva.

Lunes, día 27.—A las seis y cuarto, empezará el novenario de oficios en sufragio de las Almas del Purgatorio. Al anochecer a las seis y cuarto, rosario y comienzo de la novena de Almas con sermón que dirá el Rdo. don Jerónimo Pons, vicario.

Dichos actos se celebrarán, en los días siguientes, a la misma hora.

Sábado, día 1.º de Noviembre.—Fiesta de Todos los Santos. A las siete y media misa de Comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.—A las nueve y media, Horas menores y oficio mayor con sermón a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario. Por la tarde Vísperas y Completas. A las seis y cuarto, rosario y continuación de la Novena de Almas con sermón.—A las diez de la noche se celebrará Vigilia extraordinaria de difuntos.

### En la iglesia de la Visitación

Domingo, 26.—Fiesta de Cristo Rey.—A las cinco y media misa de comunión general con plática.—A las seis misa rezada y a las ocho oficio.—Por la tarde, a las cuatro y media, Exposición de S. D. M., rosario, sermón sobre el reinado de Jesucristo Rey, corona de oro, letanías y acto de consagración al S. Corazón.

Viernes, 31.—Por la tarde a las seis y cuarto rosario exposición y función del santo Cristo.

Sábado, 1.º Noviembre.—Fiesta de todos los Santos.—A las seis y a las siete misas rezadas y a las ocho Oficio.—Por la tarde a las cuatro rosario, sermón de difuntos y salterio de Animas.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 26.—A las siete y media, Misa conventual.

### En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 26.—Misas rezadas a las seis y siete y media en las que se recitará el acto de Consagración al Corazón de Jesús.—A las 4 de la tarde exposición mayor, rosario, plática y ejercicio dedicado a Cristo Rey.

## Del Puerto de Sóller

### Bodas

El miércoles próximo pasado, 22 de los corrientes, a las ocho de la mañana, se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la simpática señorita Francisca Vidal y Llaneras con el joven y acreditado mecánico D. Rafael Rodríguez y Izquierdo. Firmaron como testigos de tan augusta ceremonia D. Nicolás Jaume y D. Deseado Mongeot.

Acto seguido se sirvió un espléndido «lunch» en casa de los recién casados.

Los numerosos regalos recibidos y la gran concurrencia que asistió a dichos actos indican claramente las muchas relaciones con que cuentan en la barriada.

El mismo día salieron en viaje de novios por el interior de la isla, y hasta final de semana no estarán de regreso.

Les deseamos una inacabable luna de miel, uniendo a las muchas felicitaciones recibidas la nuestra cordialísima.

El 23 de los corrientes se celebró en la iglesia de San Ramón el enlace de la distinguida señorita Juanita Moranta y Mayol con D. Nicolás Jaume y Llaneras.

Bendijo la unión el Rdo. D. Nicolás Frau, Pbro., primo del contrayente.

Actuaron de testigos por parte de la novia D. Juan Gamundí y D. Sebastián Roca, y por el novio, D. Deseado Mongeot.

En la casa de la novia se obsequió a los numerosos invitados con un espléndido «lunch».

Los novios, a quienes deseamos inacabables dichas en su nuevo estado, han salido en viaje de novios por el interior de la isla.

### Las furias de Eolo

Las furias de Eolo han obligado durante casi toda la presente semana al paro forzoso a los que buscan su salario en tan peligroso elemento.

### Maquinaria

Se da ya como segura para el final de esta semana o principios de la próxima, la llegada del «Torres y Bages» con maquinaria para las obras del puerto.

EL CORRESPONSAL

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De Saint-Hilaire-du-Harcouet, llegaron el domingo último nuestro buen amigo el joven comerciante D. Pedro Amorós Simonet, su simpática esposa doña Francisca Oliver Puigserver y su encantador hijo Julianito. Piensan disfrutar de corta estancia en ésta, al lado de su virtuosa familia.

Para pasar breve temporada en ésta, llegó de Tournon-les-Bains (Francia), acompañada de sus adorables hijitas María y Francisca, la amable señora D.ª Catalina Oliver Puigserver, esposa del comerciante establecido en aquella plaza nuestro amigo D. Jorge Serra Deyá.

También llegaron procediendo de Granville (Mancha), los estimables consortes D. Juan Rotger y D.ª Angela Amorós, y su bella hijita Magdalena. Pasarán unas semanas en Sóller, saliendo después para el indicado punto francés acompañados de sus padres.

Procedentes de Solesmes (Francia), donde residen comercialmente, llegaron el mismo domingo nuestro bondadoso amigo don Juan Enseñat Ballester, su virtuosa señora D.ª Antonia Seguí Estades y bella hijita Antonieta. Pasarán breve temporada junto a su amable familia.

De Le Havre (Francia), vino el simpático joven D. Pablo Mora Bauzá.

A su llegada de Marsella tuvimos el placer de estrechar la mano a nuestro joven amigo el comerciante D. Martín Enseñat Arbona.

Prestado su servicio militar en Marruecos, regresaron a esta entre otros licenciados, los distinguidos jóvenes D. Sebastián Ferrá Colom y D. Sebastián Ferrá Fontanet.

De Mulhouse y Estanbourg (Francia) llegaron respectivamente, los jóvenes hermanos D. Juan y D. Bartolomé Morell Coll.

De Perpignan vinieron anteayer los esposos D. Jaime Castañer y D.ª Antonia Alcover, y su linda hija Srta. Margot.

Después de pasar seis meses en Tarascón-sur-Rhône, llegó nuestro bondadoso amigo D. Bartolomé Arbona Vives, su virtuosa señora D.ª Catalina Oliver, preciosa nietecita Margarita Esteva y simpático ahijado Bartolito Pastor Arbona.

Para prestar sus deberes militares, vino de Sedán (departamento francés del Ardenes) el joven D. Francisco Guasp Roca.

Ayer llegó de París D.ª Catalina Frau Coll.

Vino de Saint Briec la señora D.ª Catalina Vicens.

Hoy han regresado de Barcelona los amables esposos D. José Aguiló Francolí y D.ª Rosa Canals Ripoll.

Se encuentra en ésta nuestro dilecto amigo D. Lucas Estades Colom de la importante casa expedidora "Vda. de Miguel Estades" de Carcagente.

### SALIDAS

El domingo próximo pasado domingo emprendió viaje para Saint-Etienne (Loire) para continuar sus negocios D. Guillermo Bauzá Bernat, habiendo permanecido una corta temporada de descanso al lado de sus familiares.

Embarcaron el sábado por la noche para Barcelona los distinguidos esposos D. Antonio Mayol Castañer y D.ª Catalina Frontera Muntaner con sus hijos Lorencito y Catalinita.

Pasada una temporada en Sóller, salieron el lunes para Zaragoza, San Sebastián y Lourdes la virtuosa señora D.ª Francisca Enseñat, de Oliver, su simpático hijo don Francisco y bella hija Srta. Antonia. Después se dirigirán a su residencia comercial de Bourg-en-Bresse (Francia). Efectuarán tan bello recorrido en su magnífico coche "Chenard y Walker".

A su salida para Belfort, despedimos a nuestro particular amigo el comerciante don Juan Mayol Arbona, su virtuosa señora doña Apolonia Oliver Magraner y adorables hijitos Vicente y Juanito.

Después de residir una temporada en la finca de "Son Pacs" (Son Sardina) y visitar lo más pintoresco de esta isla, salieron para Givors (Francia), donde residen, nuestro cordial amigo el Presidente de las asociaciones españolas de Givors y St. Etienne D. Jorge Pizá Oliver, su distinguida esposa D.ª Margarita Brochard y bellas hijas señoritas Yvonne y Odette.

D. Antonio Palou Bernat y su esposa doña Margarita Castañer, salieron el martes para Lille (Francia).

El miércoles embarcaron en el correo de Valencia para dirigirse a Algemesi, nues-

tro particular amigo el expedidor D. Antonio Bauzá Casanovas y su amable esposa D.ª Catalina Garau Colom.

El martes embarcaron para dirigirse a Amiens (Francia) la bondadosa señora doña Esperanza Deyá Ozonas y su hijo D. Damián Colom Deyá.

A Nevers, del departamento francés del Nievre, marcharon el miércoles D. Gabriel Maitata su esposa D.ª Paulette Pajot, y el hermano del primero D. Jorge.

El mismo miércoles-partió a Valencia, en viaje de negocios, nuestro respetable amigo el reputado comerciante establecido en Mulhouse don Bartolomé Colom Noguera.

Con el Sr. Colom, y para después partir a Lure (Bélgica), embarcó también su amigo Mr. Louis Morlhand.

Mañana piensa embarcar para Vierzon (Francia) el comerciante y estimable amigo nuestro D. Salvador Colom Noguera.

Marchará también mañana, dirigiéndose a Renais (Bélgica) donde radica su negocio, nuestro amado amigo D. Francisco Colom Noguera.

A Castellón de la Plana, partió nuestro amigo el expedidor D. Antonio Oliver Frontera.

Después de corta permanencia en esta ciudad, emprendió viaje de retorno a Limoges nuestro apreciado amigo el comerciante D. Ramón Colom Oliver.

Salió para Suiza el joven D. Pedro Morell Coll.

Deseámosles que su estancia en el punto donde se dirigen, les sea grata.

### NOMBRAMIENTO

Con satisfacción nos enteramos que ha sido nombrado Cura-Económico de la parroquia de San Juan Bautista de Deyá, el reverendo D. Pedro Antonio Magraner, que hasta ahora había desempeñado el cargo de la misma.

Le felicitamos cordialmente.

### PRIMERA COMUNIÓN

El martes día 21 del que cursa celebró la primera comunión en la iglesia de las Madres Escolapias, la encantadora niña Antonia Castañer Mayol.

Celebró la misa y pronunció una plática alusiva al acto el Capellán del Colegio Reverendo D. Antonio Alcover.

Asistió su familia, comulgando en la misma misa.

Finalizó el acto religioso, todos los invitados presentes al acto, fueron obsequiados en casa de la familia de la comulgante con espléndido lunch.

Felicitamos a la simpática niña y a sus padres D. Bartolomé y D.ª Francisca, que residen comercialmente en Limoges.

### PETICIONES DE MANO

Por D.ª Sebastiana Monserrat Nadal, Vda. de Vaquer, y para su hijo el industrial aserrador D. Antonio, ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Francisca Estades Frau.

La boda se celebrará en el próximo mes.

Por D. Pedro A. Coll Colom, y para su hijo D. Miguel Coll Rotger, fué pedida la mano de la agraciada y bondadosa señorita Francisca Enseñat Riutort.

El enlace tendrá lugar a mediados de Noviembre.

Con tal motivo, felicitamos sinceramente a ambas parejas y respectivas familias.

### BODA

Día 20 del que cursa, contrajeron matrimonio el joven empleado del "Crédito Balear" D. Antonio Servera Michineau y la bondadosa señorita María Rullán Alamo.

Bendijo la unión el Vicario Rdo. doctor D. José Pastor.

La boda se celebró en la capilla de la Purísima de esta Parroquia, a las siete.

La novia lucía bonito traje de satén Georgette.

Atestiguaron el acto D. Damián Bauzá Coll y D. Joaquín Reynés Colom.

Fueron padrinos por parte de la novia sus tíos paternos D. Bartolomé Rullán Oliver y Mme. Grassón, y por parte del novio, su señor padre.

Finalizó la ceremonia religiosa los concurrentes se trasladaron al Hotel del Ferrocarril donde se sirvió delicioso desayuno.

Los recién casados, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas para Palma, Barcelona y Toulouse.

## Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels associats d'aquest Sindicat que el próxim dilluns dia 27 es començarà la temporada d'elaboració d'enguany i que desde aqueix dia podran anar duquent les seves olives a les hores acostumades.

Soller 24 d'Octubre de 1930.

El President, Miquel Ripoll.

## Interesantes estadísticas

LA EXPORTACIÓN DE LA NARANJA EN LA REGIÓN LEVANTINA  
(Conclusión)

CAMPAÑA 1929-30

Transbordos en fronteras hasta el 25 de Mayo último:

FRONTERA CERBERE		FRONTERA HENDAYA	
372 vag. con destino a PARÍS.		10.718 vag. con destino a PARÍS.	
9.924 " " " a Departam. Francia		6.344 " " " a Departam. Francia	
8.340 " " " a Alemania.		855 " " " a Alemania.	
8.462 " " " a Suiza.		2 " " " a Suiza.	
1.326 " " " a Austria.		— " " " a Austria.	
887 " " " a Checoslovaquia.		— " " " a Checoslovaquia.	
524 " " " a Hungría.		— " " " a Hungría.	
*43 " " " a Bélgica.		4.459 " " " a Bélgica.	
— " " " a Holanda.		24 " " " a Holanda.	
— " " " a Luxemburgo.		5 " " " a Luxemburgo.	
— " " " a Territor. del Sarre.		1 " " " a Territor. del Sarre.	
29.878 vagones en Total.		22.408 vagones en Total.	

### Estadística de exportación por vía marítima

Embarques de Naranjas y Mandarinas efectuados por los puertos de la REGION VALENCIANA y MURCIA, hasta el 25 y 24 de Mayo, respectivamente, de las

CAMPAÑA 1928-29		MERCADOS	CAMPAÑA 1929-30	
NARANJAS Medj.	MANDARINAS Bultos		NARANJAS Medj.	MANDARINAS Bultos
2.076.163	39.107	Hamburgo.	2.942.161	64.323
2.049.161	47.332	Londres.	2.797.046	92.871
1.349.864	18.725	Liverpool.	1.931.992	54.841
1.077.204	16.572	Rotterdam.	1.637.755	21.782
335.001	1.222	Amsterdam.	558.300	7.700
685.263	5.889	Amberes.	655.453	16.357
392.909	2.690	Bremen.	649.053	6.047
390.646	5.651	Hull.	461.892	10.867
373.829	3.672	Manchester.	442.061	12.999
336.741	11.613	Glasgow.	373.097	25.732
273.678	2.015	Bristol.	359.568	6.796
303.653	—	Noruega.	321.569	—
176.169	2.732	Newcastle.	315.614	8.790
149.635	1.827	Cardiff.	268.296	6.987
174.186	—	Suecia.	228.321	—
134.196	307	Dinamarca.	170.954	606
177.923	2.910	Southampton.	170.353	2.713
34.676	—	Boston.	166.034	1.597
23.301	200	Dublin.	33.279	501
27.328	705	Belfast.	32.642	748
13.228	—	Finlandia.	25.642	400
—	20	Leith.	—	—
7.451	—	Fiume y Sussak.	—	—
10.562.205	163.189	TOTALES	14.541.082	342.657
Superávit a favor de esta campaña.			3.978.877	179.468

S. E. u. O.

## HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rámbra

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

## LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

## VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) \* AMALIA BOSARTE, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCCESSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCCESSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morera, 12 Télégrammes: ESTADES

Fruits traits & secs. - Spécialité en figues séches

## ¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, — tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Saestrás, n.º 7, pral. — BARCELONA.

### Ferrocarril de Sóller

## Horario de Invierno

SECCION DE PALMA-SOLLER

Salidas de Sóller: A las 5'45; 8'15; 10'45; 13'15 y 17'30.

Salidas de Palma: A las 7; 9'30; 12; 14'30; y 19'30.

SECCION SOLLER-PUERTO

Salidas de Sóller. — Mañana: A las 5; 7; 8'10; 9'25; 11 y 12. — Tarde: A las 1'15; 2; 3; 3'40; 4'40; 6; 7 y 8'35.

Salidas del Puerto — Mañana: A las 5'20; 7'30; 8'30; 10'10; 11'30 y 12'15. — Tarde: A las 1'30; 2'30; 3'20; 4'5; 5; 6'30; 7'15 y 8'55.

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último, del Puerto a las 7'15, quedando restablecido desde dicha hora, el servicio de los días laborables. Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías solo llegarán hasta la paparada de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la Estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 5, es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 5'30.

## ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

## Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas.

## Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5. — MADRID



**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS (Sucesor de Creus)**  
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PALMA

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador

Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

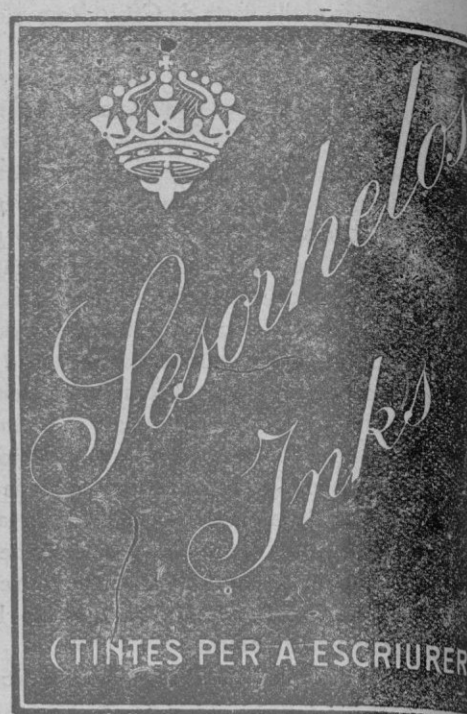
**MOLINO y BELLVER**

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia  
**Petróleo Gal**  
evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50



De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

## CERERIA ECONOMICA

— DE —

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.



EXHALE UNA  
ATMOSFERA  
PERSONAL  
DIGNA DE VD.  
PERFUMESE  
CON

## ORGIA

MYRURGIA  
BARCELONA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS — SOLLER — (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada

# COLONIA POMPEIA



## L.T. PIVER PARIS

Vida abreviada de Sta. Catalina Tomassa per Antoni Maria Alcover, Frre.

PREU: 1'50 PESSETES

En venta a sa Llibreria d'En Salvador Calatayut. - Luna, 27 - Sóller.



## VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

## DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



Maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON

curan radicalmente, porque son absolutamente vegetales. No exigen un régimen especial de alimentación, porque no requieren la alteración de ninguna función del organismo para que su acción sea eficaz. Ejercen una enérgica depuración y renovación orgánica, restableciendo el equilibrio de la salud. Son tan eficaces como inofensivas. Miles de curaciones maravillosas lo confirman.

- ENFERMEDADES QUE CURAN**
- Cura N.º 1.—Diabetes.
  - Cura N.º 2.—Albuminuria, nefritis.
  - Cura N.º 3.—Reuma, gota, ciática, artritis.
  - Cura N.º 4.—Anemia, accidentes de la edad crítica y de la pubertad.
  - Cura N.º 5.—Expulsión de la tenia.
  - Cura N.º 6.—Nervios, epilepsia, neurastenia.
  - Cura N.º 7.—Tos ferina.
  - Cura N.º 8.—Reglas dolorosas, supresión de los regios.
  - Cura N.º 9.—Lombrices.
  - Cura N.º 10.—Diarrea, enteritis, colerina, enfermedades de los intestinos.
  - Cura N.º 11.—Obesidad, parálisis, papera, arterioesclerosis.
  - Cura N.º 12.—Granos, herpes, vicios de la sangre.
  - Cura N.º 13.—Estómago (enfermedades del).
  - Cura N.º 14.—Hemorroides, varices, congestiones, flebitis, hemorragias.
  - Cura N.º 15.—Tuberculosis bronquitis, enfisema, tos, asma, catarrros.
  - Cura N.º 16.—Corazón, hígado, riñones, cólicos hepáticos, hidropesía.
  - Cura N.º 17.—Estreñimiento.
  - Cura N.º 18.—Úlceras del estómago.
  - Cura N.º 19.—Úlceras varicosas, eczemas, llagas peligrosas.
  - Cura N.º 20.—Cura de estación. Febreura. — Paludismo, fiebres.

**GRATIS** Fida con este vale, mandándolo como impresos a Laboratorios Botánicos, Real Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9, entresuelo, derecha, Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina Vegetal", que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas.

Nombre .....

Calle .....

Población ..... Prof. ....

MAISON FONDÉE EN 1872

Expéditions des fruits et Primeurs

## JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16.—TARASCON-SUR-RHONE (B. du Rhône)

Entrepot: Rue de la Liberté      Magasin d'expédition: Boulevard Itam

Huile d'Olive superfine du Moulin Coopératif de Sóller (Balears)

Adresse Télégraphique: JOPASTOR-Tarascon sur Rhône      TÉLÉPHONE 94

## COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER (Dertás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

Balear TOMÁS      Pensión SBERT

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. —: Mobiliario todo nuevo. Trato familiar —: Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 ptas. — Para artistas precios especiales

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª — BARCELONA — Teléfono 31034 (No equivocar: junto al monumento a Colón)

Alajo a la llegada de trenes y vapores — English spoken — On parle Français

Número de los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSIÓN: 3.-21.-22.-24.-25.-27.-28.-29.-30.-31.-32.-33.-34. 35.-49.-52.-53.-54.-57.-58.-59.

## Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21 De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'30.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Alicante a Palma: Domingos a las 12.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.

De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.

De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.

De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.

De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.

De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'00.

De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.

De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'00.

De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.

De Barcelona a Alcudia: Domingos a las 11'30.

De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.

De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 18.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 5'1.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 11.

## Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se en enderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'75 ptas.; 2.ª, 44'00 ptas.; 3.ª, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1.ª, 47'75; 2.ª, 3'55; 3.ª, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1.ª, 48'95; 2.ª, 32'10; 3.ª, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'75; 2.ª, 32'10; 3.ª, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1.ª, 94'85; 2.ª, 66'50; 3.ª, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1.ª, 84'45; 2.ª, 26'50; 3.ª, 18'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1.ª, 41'75; 2.ª, 26'50; 3.ª, 16'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'75; 2.ª, 21'50; 3.ª, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 1'50 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1.ª, 52'25; 2.ª, 38'75; 3.ª, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1.ª, 37'25; 2.ª, 21'45; 3.ª, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

# VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

## VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS —: ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL      TELEFONO N.º 5

## ALMACEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA SOLLER (MALLORCA)

## FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs Importation — Commission — Expédition

## SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée) SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permetade. Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX      Téléphone: 85.792

## IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

— Importación directa de Frutos secos, frescos y primores — Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

## M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. CA 242      Telégramas MARCHPRIM      Teléfono 37-82

## ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

# Hotel Inglés

— GERENTE —      TELÉFONO, 12.227

GINÉS SAEZ      VALENCIA

## EXPORTACION DE FRUTAS ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales veras y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES: CARAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL JATIVA (Valencia)      Teléfono, 7 ARCHENA (Murcia)

UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS. CLERMONT L'HERAULT

# MANDARINES & ORANGES

FRUITS PRIMEURS

## F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a Saint - Chamond (Loire)

TELEGRAMMES:

Mayol } Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik



TELEPHONE ME:

Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

# MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

## ALCOVER & MIRON

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Telegrammes: COVERMIR

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARIMÓN

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR



Concesionarios exclusivos:  
Sociedad General Mallorquina S. A.

De venta en sus Sucursales:  
Palacio, 37.---San Miguel, 23  
Cerdá, 6, (Santa Catalina)  
Calle Habana, 8, (Andraitx)  
Calle Estrella. (Manacor)  
y en las Principales Perfumerías

R. C. Perpignan 7303 M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES du Roussillon

## J. COMES & L. CAVAILLE

NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

## Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: AR RUB E VILLARREAL

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
J. Fernández.  
M. de Lete.  
Maillot & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Mar Rocaries & C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia).  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

Sellos de goma y de metal para encargos: Tipografía de Salvador Caatayud. Luna, 27. - SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Caatayud. - Luna, 27  
SOLLER - TIP SALVADOR CALATAYUD

## COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.